

CONFIDENTIAL

WAR DEPARTMENT
MILITARY INTELLIGENCE SERVICE
WASHINGTON

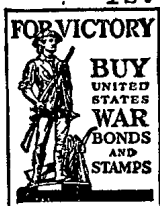
13 December 1944.

MEMORANDUM FOR COLONEL LOVELL:

Subject: Passages in Captured Ordnance Document,
Translations of Which Should Be Checked.

It appears that the translations of the following passages
should be verified or further explained:

	<u>Page</u>	<u>Lines</u>	<u>Request</u>
1.	10	16-18	Do figures include Manchuria?
2.	11	1-12, 28-31	Verify figures.
3.	21	21, 22, 32, 34	Verify figures.
4.	42	24, 25	Verification of translation and further explanation de- sired.
5.	47	3rd line from bottom	Verify figures.
6.	49	18	Verify figures.
7.	55	Last two lines.	Translation of method of packing requested.
8.	56	Entire page.	Verification of figures and further explanation desired.
9.	72	13-21	Verify translation.
10.	73	25-31	Verify translation.
11.	89	Last line.	Explanation of JINCHI desired.
12.	108	Entire chart.	Explanation of position of Ord. Adm. Hq with respect to High Command and War Ministry desired.



E. Mattice
E. MATTICE,

Colonel, Infantry,
Chief, Military Research Section.

CONFIDENTIAL

Colonel Mattice's Queries.

1. Nothing in text to answer the question except the organization of Conference including Kwantung Army; and including distribution of ordnance supplies to Manchuria.

2. Figures verified and correct.

3. Figures verified and correct except that (as indicated in translation) it is not clear whether the figure in line 34 in pencil is 150,000 or 15,000.

4. Translation checked. "Light Construction Cars" might, with less ambiguity be translated "Light Work Cars". Otherwise translation is good. Explanation of items not in committee's province.

5. Figures Verified; correct.

6. Figures in translation agree with those in pen notes. T.N. calls them in question.

7. This involves ^{Special} a vocabulary and should be referred to specialists in this field.

8. Figures have been checked and found correct.

9. P. 72. Correct translation.

10. P. 73. "Tech. Corp." should be according to Hamazaki, "Tech. Lance Corps (leading private)".

11. "Jinchi" is a "military position". The reference is to A.A. installations around these Military Hq.

12. Chart is a product of FMIRS, not part of this document, and should be explained by them.

Major Chandler's Queries.

1 and 2 beyond our field.

3. "Chimeiteki" "fatal".

No intimation in text whether depth or radius, was probably translated "depth" by inference from the upper column.

COMPARATIVE TRANSLATION #3

Page 39.

Although the list of items herewith is included in the T/E, because of the suspension or limitation of equipment in 1944, they will be refused (to units) or because of the special situation of a unit, will be limited without regard to the T/E.

However, even though the supply of an article has been suspended, if it is at present available among army stores, it may be distributed to areas where there is the greatest need (for it).